

世界经典文学名著系列

简·爱



连环画出版社



世界经典文学名著系列

简·爱

Jian Ai

原著：〔英〕夏洛蒂·勃朗特
改写：松子 雨荷



连环画出版社

图书在版编目(CIP)数据

简·爱/(英)勃朗特著(Bronte,C.);松子,雨荷改写.-北京:
连环画出版社,2005.1

(世界经典文学名著系列)

ISBN 7-5056-0588-7

I.简... II.①勃...②松...③雨...

Ⅲ.长篇小说-英国-近代-缩写本 IV.I561.44

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 111478 号



世界经典文学名著系列

简·爱

Jian Ai

原著:[英]夏洛蒂·勃朗特

改写:松子 雨荷

绘画:魔法熊工作室

封面设计:奇艺堡图文

责任编辑:李雪竹

连环画出版社出版发行

(邮编 100735 北京北总布胡同 32 号)

山东新华印刷厂德州厂印刷 新华书店经销

开本:880 毫米×1230 毫米 1/32 印张 4.5

字数:80 千字 插页:10

2005 年 3 月第 1 版 第 2 次印刷

ISBN 7-5056-0588-7

印数:5001-13000 定价:8.80 元



内容简介

贫穷而年轻的女子简·爱受聘到罗切斯特先生家做家庭女教师。经过一段时日，她渐渐地爱上了罗切斯特先生，并渴望与他结婚。罗切斯特先生对简·爱也是一往情深，但是他内心有一个不可告人的秘密。正是这个秘密使他俩陷入了痛苦的深渊。

作者把简·爱当做英国下层妇女的代表，满怀深情地描写了她的倔强刚正、勇于反抗、不畏强暴的性格，以及她追求男女平等的自觉意识和忠于爱情的高尚情操。并通过“浪漫主义的意象”使得现实主义的故事更加感人。

夏洛蒂·勃朗特（1816——1855），英国女作家，《呼啸山庄》的作者艾米莉·勃朗特的姐姐。《简·爱》是她的代表作，也是世界闻名的一部小说。

世界经典文学名著系列

安徒生童话

格林童话

一千零一夜

青鸟

王尔德童话

伊索寓言

吹牛大王历险记

豪夫童话

列那狐传奇

爱丽丝漫游奇境记

金银岛

骑鹅旅行记

绿野仙踪

昆虫记

彼得·潘

柳林风声

贝洛童话

堂·吉珂德

从林历险记

木偶奇遇记

秘密花园

西顿动物故事

汤姆·索亚历险记

爱的教育

鲁滨逊漂流记

希腊神话

八十天环球旅行

兽医多立德的冒险故事

好兵帅克

野性的呼唤

莎士比亚悲剧

简·爱

巴黎圣母院

包法利夫人

钢铁是怎样炼成的

复活

悲惨世界

套中人

童年·在人间·我的大学

小妇人

呼啸山庄

莎士比亚喜剧

百万英镑

飘

海底两万里

羊脂球

德伯家的苔丝

十日谈

红与黑

福尔摩斯探案精选



简·爱

Jian Ai

目录

第一章 寄人篱下的日子	1
第二章 洛伍德求学	12
第三章 做了家庭教师	25
第四章 罗切斯特先生	39
第五章 聚会时发生的事	50
第六章 重回盖兹海德府	68



第七章	情定桑菲尔德	76
第八章	伤心的婚礼	88
第九章	为爱而逃离	99
第十章	继承叔叔遗产	107
第十一章	永远在一起	121





第一章 寄人篱下的日子

冬日的午后，天空乌云密布，寒风呼啸，不一会儿，便下起了冰冷的雨。

表妹伊丽莎、乔奇安娜和表哥约翰都在客厅里，围在她们妈妈身边，烤着炉火，愉快地交谈着，看起来非常快活。可是，舅妈却不准我靠近，他们都十分讨厌我这个外来人。

我知趣地躲到客厅隔壁的早餐室里，在书架上找了本画册，爬到窗帘后面的窗台上看起来。书中的故事使我着迷，我多想这样一直看下去啊。然而没多久，耳边就响起了约翰的声音：

“嘿！忧郁小姐！见鬼，她上哪去了？”

接着，他又喊道：“伊丽莎！简不在这儿，她一定跑到



雨里去了。去告诉妈妈，她这个坏东西！”

“幸亏我拉上了窗帘。”我心里想，同时急切地希望他不会发现我藏身的地方。

谁知，伊丽莎一探头，就尖声大叫：“瞧，她在窗台上呢，约翰。”

我赶紧跑出了早餐室。我一想到会让这个约翰给硬拖出来，就吓得浑身发抖。

“你有什么事吗？”我局促不安地问道。

“我要你过来！”他在一张扶手椅上坐下，恶狠狠地瞪着我，做了个手势，示意我过去。

约翰比我大四岁，长得又高又胖。他是个很自私的人，总是欺侮我，把辱骂和殴打当成一种乐趣。我非常怕他，因为即使约翰在他妈妈——里德太太的面前打骂我，里德太太也装作看不见。

为了不挨打，我顺从地走过去。约翰对着我伸长了舌头做鬼脸，我厌恶地看着他。突然，约翰狠狠地给了我一拳，我差一点儿摔倒，忙向后退了两步。

“你躲在窗帘后面干什么？”他怒吼着。

“我在看书。”我怯生生地回答。

“把书给我！”他从我手中抢过书，“你没有资格动我们

家的书。妈妈说了，你靠别人养活着，你没有钱，你爸爸什么也没留给你，你应当去要饭。现在我要教训你，让你知道翻我们书架的好处。滚，站到门边儿去，离镜子和窗子远些。”

我照他的话做了，起初并不知道他的用意，可是我一见他举起书要冲我扔过来，本能地惊叫着向一旁躲闪，来不及了，书打在我身上，我跌倒了，头撞在门框上磕破了，流出了血，很疼很疼。

愤怒的火焰，从我心中喷出，所有的屈辱都涌上心头，我再也无法忍受，朝约翰喊道：

“你这个狠毒的坏孩子！你简直是个杀人犯，像罗马的暴君！”

“什么！什么！”他吃惊地嚷嚷，“你竟敢这样对我说话？看我怎么教训你！”

他朝我扑过来，揪住我的头发用力打我。血从我的头上往下滴，剧烈的疼痛使我忘记了害怕，我疯了似地和他厮打在一起。

在一片呼号声中，里德舅妈怒气冲冲地奔下楼梯，身后还跟着女仆贝茜，我们被拉开了。

“把她给我拖到红屋子里关起来！”舅妈命令。立刻就有四只手抓住我，把我拖上了楼。



红房子空旷，阴冷，寂静得可怕。我舅舅里德先生就是在这里咽气的，他的灵堂也设在这里，殡仪馆的人就是从这儿抬走他的棺材的，从此，再也没人愿意睡在里面了。

我昏昏沉沉地躺在里面，不知过了多久，只觉得红房子里的光线渐渐变暗，阴沉的下午正逐渐变为凄凉的黄昏。我抬起头，看了看阴暗的屋子，想，要是舅舅还活着，他一定会对我好的，一定不会让我受欺侮。舅舅的灵魂见到外甥女被虐待，说不定会离开墓地，来到这间屋子，出现在我的面前。

我想着想着，有些害怕，忍住了哭泣，生怕舅舅的灵魂真会来看我。

这时候，墙上突然闪耀起一丝亮光，不断跳跃着来到我的头顶上。我以为鬼魂真的来了，吓得心怦怦乱跳，耳朵里嗡嗡作响，似乎有什么东西靠近我的身旁。

我冲到门边，拼命摇晃门锁，大叫着：

“快放我出去！快放我出去！”

门外过道里响起奔跑的脚步声，钥匙转动了一下，贝茜和阿博特走了进来。

“简小姐，你病了吗？”贝茜问。

“放我出去吧！我看见一道白光，鬼要来了，我害怕！”我紧紧地抓住贝茜的手。

贝茜正要安慰我，里德舅妈走过来，训斥她说：

“我告诉过你们，没有我的允许，不准让她离开这里！”

“简小姐叫得太吓人了，太太。”贝茜辩解道。

“让她去？她是在耍花招骗你们。我最恨小孩子作假，让她再待一个小时，直到她完全屈服，一声不响。”

我哀求着：

“舅妈，可怜可怜我吧！饶了我吧！我受不了啦！用别的方法惩罚我吧，我真要吓死了！如果……”

“闭嘴！你休想骗我！”舅妈不耐烦地把还在哭着的我推回屋，咣啷锁上门，急匆匆地走了。

我在极度惊恐中昏了过去。

当我醒来时，发现自己躺在婴儿床上，刚才发生的一切好像噩梦一样。透过蜡烛的红光，我看见贝茜端着脸盆站在床边，洛依德医生坐在我床边的椅子上，正低头看着我。我感到既温暖又亲切。

医生握住我的手，微笑着说：

“小姐，你会慢慢好起来的，明天我再来看你。”随后，他扶我躺下，嘱咐贝茜仔细照顾我。

第二天中午，我虚弱地坐在壁炉旁边，觉得内心无比凄苦，不由暗自落泪。



贝茜一边干活，一边安慰我，还拿好吃的给我，用我喜欢的书吸引我，并且唱歌给我听，但都不能提起我的兴致。我知道没有人爱我，所以很绝望。

这时，洛依德医生又来了，他见我一直在哭，连忙问：“怎么了，简小姐，哪里疼吗？”

“不疼，先生。我是因为不幸才哭的。”我轻声回答。

医生有点奇怪，他认真地看着我的脸，问道：

“你昨天是怎么病的？”

“她摔倒了，先生。”贝茜插嘴说。

“不，我是给别人打倒的。”我不明白贝茜为什么要隐瞒真相，“不过，我生病不是因为这个。”

医生想了想，对贝茜说：“你可以走了，我来开导开导简小姐。”

贝茜一走，医生就问我：“你究竟是怎么病的呢？”

“他们把我关在有鬼的房子里，直到天黑。”

洛依德医生笑了：“有鬼？你真是个孩子！你怕鬼吗？”

“是的，我怕里德舅舅的鬼魂。他是在那间屋里去世的，没人愿意去那儿。他们把我一个人关在里面，连枝蜡烛也不点，太可怕了，我一辈子都忘不了。”

“就因为这个，你才那么不幸吗？”

“不只是这个，我没有父母，也没有兄弟姐妹。舅妈讨厌我，约翰把我打倒，她却把我关进红房子。”

“你不觉得盖兹海德府是座很漂亮的房子吗？”医生问，“你不喜欢住在这么好的地方吗？”

“这儿不是我的家。他们说，我比佣人更没权利住在这儿。要是别的地方能去，该有多好啊！可我没有。”

洛依德医生叹了口气：“你还有别的亲戚吗？”

“我想是没有了，先生。也可能爸爸那边有一些亲戚，但我不知道他们住在哪儿。”

医生站起身，踱了两步，自言自语地说：“这孩子神经不太好，应当换换地方，透透气。”他想了想，问道：“你想上学吗？”

我深思了一会儿。我几乎不知道学校是什么样子，只是听贝茜说过校纪很严，但想到上学可以远离舅妈和约翰，能彻底改变一下自己的处境，就点头同意了。

洛依德医生离开后，就去找了里德太太，建议她把我送到学校去。里德太太很高兴能摆脱我，立即同意了。

几个星期后，我恢复了健康。与洛依德医生的谈话，让我对新生活充满了渴望。

时间一天天、一周周过去了，里德太太还是不提送我上



学的事。她有时用冷酷的眼光打量我，却很少答理我。她把我和她的孩子们隔离开来，让我独自睡一间小屋，命令我一个人吃饭，并整天待在婴儿室里。

伊丽莎和乔奇安娜都听从妈妈的吩咐，尽可能少跟我说话。

约翰仍然旧习不改，看见我就扮鬼脸，有一回还想打我，我忍无可忍，扑了上去。

约翰见我还手，吓慌了，忙松开手，哭哭泣泣地跑到他妈妈那里告状，说我像疯狗一样扑向他。

“别在我面前提起她，约翰。我叫你不要走近她，我不愿意你们和她来往。”里德舅妈告诫儿子。

听到这话，我忍不住大声回敬道：“他们还不配跟我交往呢！”

里德舅妈一听，气得飞快地奔过来，一阵风似的把我拖进婴儿室，按倒在床上，威胁我不许下床，不许说话。

“要是我舅舅还活着，他会怎么说？”我不知哪来的勇气，大声反抗，“他的灵魂在天上，你想的和做的事，他都看得一清二楚，我爸爸妈妈也都看得一清二楚，他们会惩罚你的。”

“什么？”舅妈愣住了，她惶恐不安地盯着我，好像我是

个魔鬼。好一会儿，她才定下神，死命地摇晃着我，又给了我两个耳光，一句话也没说就离开了。

在冷漠、仇视中，我又孤独地过了几个月，看着别人欢天喜地地过圣诞和新年，所有欢乐都与我无缘。

一月十五日早晨，我百无聊赖地望着窗外出神，看见大门打开了，一辆马车驶了进来。

一会儿，贝茜急急忙忙地奔上楼，给我洗脸和梳头，说早餐室有位客人想要见我。

“会是谁呢？”我忐忑不安地向早餐室走去。

近几个月来，我很少离开婴儿室，我不知道等待我的是什么。

在早餐室门口，我犹豫了一会儿，才慢慢推开门，看见一个又高又瘦的黑衣男人，笔直地站在我面前。

舅妈对这个毫无表情的男人说：“这就是我跟你提起过的小女孩儿。”

黑衣人打量着我，问：“你多大了？”

“十岁了。”我小声回答。

“你叫什么名字，小姑娘？”

“简·爱，先生。”

“哦，简爱。”他用低沉而严肃的声音问道，“你是个好



孩子吗？”

舅妈坐在那儿，我只能沉默不语。舅妈使劲摇了摇头，算是替我做了回答。

“真遗憾。再也没有比看见一个淘气的孩子更让人难受的了，尤其是不听话的小姑娘。”黑衣人在一把扶手椅上坐下来，“你知道坏人死后到哪里去吗？”

“他们要下地狱。”我答道。

“你愿意下地狱吗？”

“不愿意，先生。”

“可是你要是死了，我可不能保证你不进地狱。”

我知道他已经把我当成坏孩子了，却无力为自己辩解，只得低下头，叹了一口气，恨不得远离他才好。

这时，舅妈说道：“布洛克尔·赫斯特先生，我在信中说过的，这小姑娘很坏。要是你让她进洛伍德学校，希望校长和教师们对她严加看管，尤其要提防她说谎的毛病。我希望她在节日里也不要回来。”

“我会照办的，太太。”黑衣人转身对着我，“你应该记住，说谎骗人是很坏的行为。”说完，转身离去了。

舅妈的话，使我的自尊心受到极大的伤害，一股怒火冲出我的胸膛，我盯住她的脸，声音颤抖地说：